

COURSE OUTLINE

(1) GENERAL

| | | | |
|---|---|-----------------|-----|
| SCHOOL | SCHOOL OF PHILOSOPHY | | |
| ACADEMIC UNIT | DEPARTMENT OF PHILOLOGY | | |
| LEVEL OF STUDIES | UNDERGRADUATE | | |
| COURSE CODE | BYFF102 | SEMESTER | ALL |
| COURSE TITLE | Byzantine Literature: texts, book culture, research methodology | | |
| INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES <i>if credits are awarded for separate components of the course, e.g. lectures, laboratory exercises, etc. If the credits are awarded for the whole of the course, give the weekly teaching hours and the total credits</i> | WEEKLY TEACHING HOURS | CREDITS | |
| Lectures | 3 | 5 | |
| <i>Add rows if necessary. The organisation of teaching and the teaching methods used are described in detail at (d).</i> | | | |
| COURSE TYPE <i>general background, special background, specialised general knowledge, skills development</i> | Special field | | |
| PREREQUISITE COURSES: | NONE | | |
| LANGUAGE OF INSTRUCTION and EXAMINATIONS: | GREEK (also English in the exams for Erasmus students) | | |
| IS THE COURSE OFFERED TO ERASMUS STUDENTS | YES | | |
| COURSE WEBSITE (URL) | https://elearn.uoc.gr | | |

(2) LEARNING OUTCOMES

| |
|---|
| <p>Learning outcomes</p> <p><i>The course learning outcomes, specific knowledge, skills and competences of an appropriate level, which the students will acquire with the successful completion of the course are described.</i></p> <p><i>Consult Appendix A</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Description of the level of learning outcomes for each qualifications cycle, according to the Qualifications Framework of the European Higher Education Area</i> • <i>Descriptors for Levels 6, 7 & 8 of the European Qualifications Framework for Lifelong Learning and Appendix B</i> • <i>Guidelines for writing Learning Outcomes</i> |
| <p>Literature produced in Byzantine era, the corpus of texts and authors from Late Antiquity to the beginnings of Modern-Greek Literature, includes several features, regarding the language, the style, and the genre. The whole of Byzantine literature has been transmitted until today in manuscripts of the byzantine and post-byzantine period, and all research fields that support both the edition and the study of it, are continuously developing in the last decades. The goal of this course is exactly to put emphasis on the above elements, by reaching specific learning outcomes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The renewal, the confirmation and the employment of knowledge in the Greek language of the Byzantine period (vocabulary, grammar, syntax, style), for the maximum understanding and more efficient translation of texts. In this direction, we will make use of specific translations from the original into modern Greek as well as the experience of translating byzantine authors during the last decades. |

- In the level of interpretation, students will try to refresh their knowledge on the developments in the many centuries of Byzantine literary production, as well as on cultural and other factors (educational, theoretical, intercultural, et.cet.) which shaped its features.
- As regarding the manuscript and book culture, as well as the written culture in general, there will be an introduction to the most significant elements that relate to it, as well as to learning methods for reading and transcribing of all relevant material.
- Finally, an update on the most important research tools in the field will cover both recent developments and important points of progress in it over time.

General Competences

Taking into consideration the general competences that the degree-holder must acquire (as these appear in the Diploma Supplement and appear below), at which of the following does the course aim?

| | |
|---|---|
| <i>Search for, analysis and synthesis of data and information, with the use of the necessary technology</i> | <i>Project planning and management</i> |
| <i>Adapting to new situations</i> | <i>Respect for difference and multiculturalism</i> |
| <i>Decision-making</i> | <i>Respect for the natural environment</i> |
| <i>Working independently</i> | <i>Showing social, professional and ethical responsibility and sensitivity to gender issues</i> |
| <i>Team work</i> | <i>Criticism and self-criticism</i> |
| <i>Working in an international environment</i> | <i>Production of free, creative and inductive thinking</i> |
| <i>Working in an interdisciplinary environment</i> | <i>.....</i> |
| <i>Production of new research ideas</i> | <i>Others...</i> |
| | <i>.....</i> |

- Search, analyzing, composition of data and information, by using all the required technological support
- Independent work
- Production of new research ideas
- Practice on criticism and self-criticism
- Promotion of free, creative and inferential way of thinking

(3) SYLLABUS

1. Introduction to the main parameters on language and written culture in Byzantine period.
2. Discussion on those factors that formed and transformed vocabulary, grammar and syntax through centuries.
3. Practice through specific texts in detecting the differentiation of the written word and of levels of style, for a better understanding of it.
4. Practice in translation issues.
5. Practice in allocating texts and authors within cultural, theoretical, intellectual trends and movements of their time.
6. Familiarizing students with the sphere of Byzantine books and manuscripts, and -in a broader sense- with means of publication of the written word in Byzantium.
7. Learning of reading from original manuscript material from different centuries and genres of texts.
8. Confirmation for and update of the knowledge of students in basic fields and tools that support research in Byzantine philology.
9. Detailed update for current important research tools; practice and exercises in their use for research reasons.

(4) TEACHING and LEARNING METHODS - EVALUATION

| <p style="text-align: center;">DELIVERY</p> <p><i>Face-to-face, Distance learning, etc.</i></p> | In Class | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|-----------------|--------------------------|----------|----|--|----|---------------------------|---|---------------------|------------|
| <p style="text-align: center;">USE OF INFORMATION AND COMMUNICATIONS TECHNOLOGY</p> <p><i>Use of ICT in teaching, laboratory education, communication with students</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> Teaching material (files, slides, presentations, editions, studies, monographs and articles), plus contact via the <i>elearn</i> platform Contact via email | | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">TEACHING METHODS</p> <p><i>The manner and methods of teaching are described in detail.</i></p> <p><i>Lectures, seminars, laboratory practice, fieldwork, study and analysis of bibliography, tutorials, placements, clinical practice, art workshop, interactive teaching, educational visits, project, essay writing, artistic creativity, etc.</i></p> <p><i>The student's study hours for each learning activity are given as well as the hours of non-directed study according to the principles of the ECTS</i></p> | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;"><i>Activity</i></th> <th style="text-align: center;"><i>Semester workload</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Lectures</td> <td style="text-align: center;">39</td> </tr> <tr> <td>Independent study and exam preparation</td> <td style="text-align: center;">83</td> </tr> <tr> <td>Final written examination</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td>Course total</td> <td style="text-align: center;">125</td> </tr> </tbody> </table> | | <i>Activity</i> | <i>Semester workload</i> | Lectures | 39 | Independent study and exam preparation | 83 | Final written examination | 3 | Course total | 125 |
| <i>Activity</i> | <i>Semester workload</i> | | | | | | | | | | | |
| Lectures | 39 | | | | | | | | | | | |
| Independent study and exam preparation | 83 | | | | | | | | | | | |
| Final written examination | 3 | | | | | | | | | | | |
| Course total | 125 | | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">STUDENT PERFORMANCE EVALUATION</p> <p><i>Description of the evaluation procedure</i></p> <p><i>Language of evaluation, methods of evaluation, summative or conclusive, multiple choice questionnaires, short-answer questions, open-ended questions, problem solving, written work, essay/report, oral examination, public presentation, laboratory work, clinical examination of patient, art interpretation, other</i></p> <p><i>Specifically-defined evaluation criteria are given, and if and where they are accessible to students.</i></p> | <p>Three hours of written exams on the following subjects:</p> <p>a) translation and interpretation of Byzantine texts, b) evolution of Byzantine literature in relation to the Byzantine culture, c) reading and transcribing from manuscripts and other written material from the Byzantine times, d) knowledge in and use of tools and methodology of research in the field.</p> | | | | | | | | | | | |

(5) ATTACHED BIBLIOGRAPHY

- Suggested bibliography:

General-introductory titles:

- A. P. Kazhdan (ed.), *The Oxford Dictionary of Byzantium*, v. 1-3, Νέα Υόρκη-Οξφόρδη 1991
- Elizabeth Jeffreys, J. Haldon and R. Cormack (ed.), *The Oxford Handbook of Byzantine Studies*, Oxford-New York 2008
- G. Horrocks, *Greek: A History of the Language and its Speakers*, London-New York 1997 = Τζ. Χόρροκς, *Ελληνικά: ιστορία της γλώσσας και των ομιλητών της*, εισαγ. μτφ. Μελίτα Σταύρου-

Μαρία Τζεβελέκου, Αθήνα 2006

- D. Holton, G. Horrocks et.al., *The Cambridge Grammar of Medieval and Early Modern Greek*, v. 1-4, Cambridge 2019

- Liz James (ed.), *A Companion to Byzantium*, Chicester 2010 = Liz James (έκδ.), *Εγχειρίδιο βυζαντινών σπουδών*, Κατερίνα Δημοπούλου (μτφ.), Δ. Μ. Μαυρουδής – Α. Ρεγκάκος (επιμ.), Αθήνα 2014

- E. Mioni, *Εισαγωγή στην Ελληνική παλαιογραφία*, Ν.Μ. Παναγιωτάκης (μτφ.), Αθήνα 1985 = E. Mioni, *Introduzione alla paleografia greca*, Padua 1973

- Lidia Perria, *Γραφίς. Per una storia della scrittura greca libraria (secoli IV a.C. – XVI d.C.)*, Roma 2011

= Lidia Perria, *Οι γραφές των ελληνικών χειρογράφων. Εισαγωγή στην ιστορία της ελληνικής βιβλικής γραφής (4ος αιώνας π.Χ. - 16ος αιώνας μ.Χ.)*, Ευθ. Κ. Λίτσας - Αλεξάνδρα Σπ. Τριάντου (μτφ.), Θεσσαλονίκη 2019

Dictionaries:

- G. W. H. Lampe, *A Patristic Greek Lexicon*, Oxford 1968

- H.-G. Liddell - R. Scott, *A Greek-English Lexicon*, Oxford-New York 1996

- E. Trapp, *Lexicon zur byzantinischen Gräzität: besonders des 9.–12. Jahrhunderts*, v. 1-8, Vienna 1994-2017